

1965

OGSM/416(b) DDP: G-527-1/634-00  
País: Peru

GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS

Acuerdo de Donación Extranjera de Producto Agrícola  
(Sección 416 (b))

La Agencia para el Desarrollo Internacional (A.I.D.), la Commodity Credit Corporation (CCC) y el Gobierno del Perú (Patrocinador Cooperante) acuerdan como se indica:

1. La CCC conviene en donar al Patrocinador Cooperante productos agrícolas de la clase y cantidad especificada en la Sección 2 de conformidad con la autoridad de la Sección 416 (b) del Acta Agrícola de 1949 y sus enmiendas. La CCC entregará dichos productos agrícolas de acuerdo con el calendario de entrega especificado en la Sección 2.
2. Los productos agrícolas que se donarán al Patrocinador Cooperante serán los siguientes:

<u>Producto</u>	<u>Empaque</u>	<u>Cantidad</u> (toneladas métricas)	<u>Embarque</u> <u>en Puerto US</u>	<u>Puerto Destino</u> <u>Peruano</u>
Maíz	A granel	26,500	Julio 1991	Callao
Sorgo	A granel	5,000	Julio 1991	Callao
Maíz	A granel	30,000	Agosto 1991	Callao
Sorgo	A granel	5,000	Agosto 1991	Callao
Maíz	A granel	30,000	Setiembre 1991	Callao
Sorgo	A granel	20,000	Setiembre 1991	Callao
Sub-Total	Maíz	86,500		
Sub-Total	Sorgo	30,000		
<b>Total</b>		<b>116,500</b>		

Nota: Si cambiase el calendario arriba indicado, el Patrocinador Cooperante deberá informar con prontitud a la CCC y coordinar un programa revisado de entrega. La persona con quien deberán ponerse en contacto es el Jefe de Export Operation Branch, Agriculture Stabilization and Conservation Service, Kansas City Commodity Office, P.O. Box 419205, Kansas City, Missouri, U.S.A. 64141-0205, teléfono (816) 926-6658, y la CCC hará todo lo posible por coordinar un plan de entregas revisado y mutuamente aceptado. El Gobierno del Perú reconoce que en la mayoría de los casos la CCC requerirá que las entregas no pueden realizarse antes de los cuarenticinco (45) días después de firmado el Convenio. La CCC no enviará productos después de las fechas de entrega especificadas anteriormente, a menos que se acuerde en un calendario de entrega revisado.

3. El pago de todos los costos asociados con el procedimiento, empaçado, transporte, manipuelo, y otros cargos incurridos en la distribución de los productos agrícolas serán prorrateados como se indica a continuación:

A. La CCC acuerda donar los productos agrícolas sin cargo y pagar los siguientes costos: costos de transporte a los puertos de embarque de los Estados Unidos, entrega f.o.b. a los barco(s), desestiba y acondicionamiento en el caso de embarques a granel, y embarques f.a.s. para todas las otras cargas, transporte marítimo y costos de inspección marítima en el puerto de desembarque.

B. El Gobierno del Perú acuerda en pagar los siguientes costos: transporte interno y manipuleo y distribución dentro del Perú. El Gobierno del Perú conviene efectuar todos los arreglos concernientes al envío y contratación de los embarques, de acuerdo a los procedimientos de transporte marítimo de la A.I.D. Una copia de estos procedimientos se adjunta a este Convenio como Anexo D.

4. Excepto se provea de otra forma en este Convenio, los términos y condiciones expuestos en la Regulación 10 de la A.I.D., copia de la cual se adjunta como Anexo C, forman parte integrante de este Convenio. Todo lo referente a productos lácteos será igualmente considerado como aplicable a la donación de otros productos bajo este Convenio.

5. A. No obstante lo mencionado en la Sección 210.5 (d) (2) (i), del Reglamento 10 de la A.I.D., el Gobierno del Perú se encargará de los arreglos para el transporte marítimo, a fin de cumplir con los requerimientos de la CCC en lo que respecta a las cantidades de productos disponibles bajo este Convenio que deben ser transportadas en barcos de bandera estadounidense, y cualquier otro requerimiento referente al procedimiento para solicitar transporte marítimo.

B. El Gobierno del Perú puede elegir a un agente y despachador marítimo para efectuar los embarques y la contratación de los mismos para los servicios de transporte. Sin embargo, el agente marítimo deberá tener licencia otorgada por la Comisión Marítima Federal de los Estados Unidos, y el agente y despachador, deberán aceptar este compromiso, y estarán sujetos a las estipulaciones de conflicto de intereses aplicables a la Sección 416(b) de la Ley Agrícola de 1949, y su enmienda, incluyendo la Sección 407(c)(4) del Acta de Desarrollo de Comercio Agrícola y Asistencia de 1954, según lo estipulado en los procedimientos propuestos de la A.I.D. de fecha 6 de marzo de 1991.

C. El Gobierno del Perú especificará en el contrato de embarque pertinente que el 100% de los costos de flete serán pagados al arribo del barco en el primer puerto de descarga con excepción de los embarques de granos a granel que requieran ensacado o apilamiento por cuenta de la compañía marítima o requieran mayor distribución interna de acuerdo a lo convenido en el contrato de embarques, caso en el cual el pago por la CCC se hará de acuerdo con el párrafo B.2.b. del Anexo D. Los documentos a ser suministrados a la CCC con respecto al pago del transporte marítimo serán enviados a la División de Operaciones de la LP 480, Servicio Agrícola Exterior, Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, Washington, D.C. 20250.

6. El Gobierno del Perú acuerda que utilizará los productos agrícolas sólo de acuerdo con lo establecido bajo este Convenio y al Plan de Operaciones aprobado, una copia del cual se adjunta como Anexo A.

7. La calidad de los productos agrícolas a ser donados por la CCC y la descripción del empaque serán de acuerdo con las especificaciones del Anexo B de este Convenio.

8. En vez de la Sección 210.10 (g), A.I.D. Regulación 10, se aplicará lo siguiente:

La cantidad a pagarse por el maíz y sorgo mal utilizado, perdido, o dañado será determinada al precio del mercado en el momento y lugar del mal uso, pérdida o daño ocurrido, o en los casos en los cuales no es posible obtener o determinar el precio del mercado, el precio de la exportación comercial f.o.b. del producto al momento y lugar de exportación, más los costos de transporte marítimo y otro costo incurrido por el Gobierno de los Estados Unidos al hacer entrega al Gobierno del Perú. Cuando el valor es determinado en base a costos, el Gobierno del Perú podrá adicionar al valor cualquier costo comprobable en el que se haya incurrido antes de la entrega por parte del transportador marítimo. Al momento de efectuar el reclamo, estos costos serán diferenciados claramente de los costos incurridos por el Gobierno de los Estados Unidos. Respecto a reclamos que no sean daños o pérdidas causados por el transporte marítimo, el valor de cualquiera de los productos perdidos, dañados o mal utilizados podrá ser determinado utilizando otra forma que se justifique, a solicitud del Gobierno del Perú y/o a la recomendación de la Misión USAID en el Perú, el Agregado Comercial, la Embajada de los Estados Unidos, Lima y/o A.I.D./Washington.

9. El Gobierno del Perú reconoce que, de acuerdo a la Sección 210.10(a), Regulación 10 de la A.I.D., no obstante la transferencia del Título al Gobierno del Perú, la CCC tendrá el derecho de depositar, demandar y retener los ingresos por concepto de la cobranza de reclamos provenientes de las pérdidas o daños de la carga en el transporte marítimo, incluyendo pérdidas o daños ocurridos entre el tiempo de transferencia de Título y de la carga a bordo del barco. En cuanto el Gobierno del Perú pague el flete marítimo o una porción de este, tendrá derecho a un reembolso prorrateado recibido a cuenta de cualquier reclamo relacionado a cargos por flete marítimo.

10. En lugar de la Sección 210.6(b)(4), (b) (5), o (b)(6) u otras disposiciones del Reglamento 10 de la A.I.D. prohibiendo la venta de productos agrícolas donados bajo este Convenio, el Gobierno del Perú puede vender dichos productos dentro del Perú, a efectos de generar fondos en moneda local, el que será utilizado de acuerdo con el Plan de Operaciones aprobado (Anexo A).

11. En lugar de la Sección 210.11 (a) y (c), de la Regulación 10 de la A.I.D., se aplicará lo siguiente:

A. El Gobierno del Perú mantendrá una cuenta especial que genere intereses en la que se depositará los ingresos generados de la venta de los productos proporcionados bajo este Convenio; el interés será programado como si fuera principal. Antes de realizarse el desembolso para los proyectos aprobados, los dólares estadounidenses serán convertidos a moneda local. El Gobierno del Perú mantendrá los archivos y documentos pertinentes por un período de tres (3) años a partir de la fecha de exportación de los productos agrícolas, de tal forma que muestre con precisión todas las transacciones relacionadas con la recepción, almacenaje, distribución y venta de los productos agrícolas, y la recepción y desembolso del dinero generado por la venta; y el Gobierno de los Estados Unidos puede, en períodos razonables, tener acceso a/e inspeccionar los proyectos, archivos, procedimientos y métodos pertinentes a la generación de ingresos por ventas y desembolsos para asegurarse una adecuada rendición de cuentas.

B. Los informes requeridos por el Gobierno del Perú sobre la cuenta especial y los ingresos en moneda local se especifican en el Plan de Operaciones aprobado (Anexo A). Además, el Gobierno del Perú deberá enviar un informe semi-anual logístico al Jefe de la División de Proyectos y Coordinación, Alimentos para la Paz (A.I.D.), State Annex 8, Room 323, Department of State, Washington, D.C. 20523-0001, USA, con una copia a la Misión de la Agencia para el Desarrollo Internacional en el Perú, y a la oficina del Agregado Agrícola de la Embajada Americana en el Perú, en el cual se detalle la recepción de productos agrícolas puestos a disposición por la CCC bajo este Convenio. El primer informe deberá ser entregado el 15 de noviembre de 1991 y deberá cubrir el período desde la fecha de efectividad del Convenio hasta el 30 de setiembre de 1991. Los informes posteriores cubrirán cada tres meses subsiguientes hasta que los fondos sean totalmente desembolsados de la cuenta especial. El informe deberá contener los siguientes datos:

- (1) Recepción de los productos agrícolas incluyendo el nombre de cada vapor, puerto o puertos de descarga, fecha en que se terminó la descarga, condición de los productos al momento del arribo, cualquier daño o pérdida significativos ocurridos en tránsito, aviso de cualquier reclamo, recuperación o reducción de gastos por flete debido a pérdidas o daños en tránsito, en barcos de bandera estadounidense;
- (2) La cantidad de productos agrícolas vendidos, ingresos generados e ingresos depositados en la cuenta especial durante el período del informe (en moneda local y en su equivalente en US dólares);
- (3) Un inventario estimando los productos existentes al término del período del informe;
- (4) La cantidad del producto pedido y en tránsito durante el período del informe;
- (5) Estado de los reclamos por pérdidas del producto, casos resueltos y sin resolver durante el período del informe;
- (6) Cantidad del producto deteriorado o declarado inadecuado, durante el período del informe; y

(7) Desembolso de la cuenta especial efectuados para los propósitos especificados en el Plan de Operación (en moneda local y en su equivalente en US dólares).

C. Un informe semi-anual será remitido por el Gobierno del Perú a la Misión de USAID/Perú y al Director de la Oficina de Alimentos y Asistencia Voluntaria, Alimentos para la Paz (A.I.D.), Latinoamérica/Caribe, State Anexo 8, Oficina 401, Departamento de Estado, Washington, D.C. 20523-0001, U.S.A. Este informe servirá para evaluar el progreso alcanzado por el Gobierno del Perú en el logro de los objetivos de su programa tal como se describe en el Plan de Operaciones, incluyendo tanto los aspectos positivos como negativos. Los informes serán remitidos en la fecha especificada por la Misión de USAID/Perú.

12. La Sección 210.7(b), Regulación 10 de la A.I.D., se elimina en su totalidad. Esto dispensa del requisito que los productos agrícolas de la Sección 416 deban ser nuevamente empacados en contenedores marcados "suministrado por el pueblo de los Estados Unidos de América y prohibida su venta o intercambio".

13. A. El Gobierno del Perú no llevará a cabo acción alguna que resulte en que los productos agrícolas donados bajo este Convenio sean distribuidos dentro del país beneficiario en base a una afiliación política, localización geográfica, étnica, tribal, o identificación religiosa de los consumidores potenciales o beneficiarios.

B. Los productos agrícolas donados bajo este Convenio no serán distribuidos, manipulados, o destinados por la fuerza armada a menos que así se acuerde con la CCC.

14. Este Convenio estará sujeto a suspensión o terminación en el caso que la CCC encontrara que a) no existen facilidades de almacenamiento adecuadas en el país receptor, o b) la distribución del producto en el país receptor resulte en una falta de incentivo substancial o que interfiera con la producción doméstica o comercialización en el país receptor.

15. Idioma del Convenio: Este Convenio es escrito tanto en el idioma inglés como en el español. En caso de ambigüedad o conflicto entre las dos versiones, el idioma inglés prevalecerá.

16. Este Convenio entrará en vigencia a la firma del mismo.


EN FE DE LO CUAL, los respectivos representantes de las Partes, debidamente autorizados para este propósito, han firmado el presente Convenio.

Suscrito en Lima, en sextuplicado, este día 23 de julio de 1991.

SOLICITUD Y ACEPTACION

Se solicita la asistencia descrita en este Convenio y se acepta los términos y condiciones del Convenio y de la Regulación 10 de la A.I.D., excepto en el caso que se especifique lo contrario.

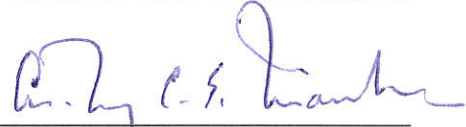
POR EL GOBIERNO DEL PERU

Por:   
Carlos Torres y Torres Lara

Título: Presidente del Consejo de  
Ministros y Ministro de  
Relaciones Exteriores


Fecha: 23 de julio de 1991

POR EL GOBIERNO DE LOS  
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Por:   
Anthony C.E. Quainton

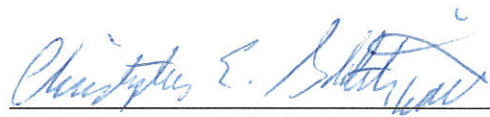
Título: Embajador de los  
Estados Unidos de América  
en el Perú

Fecha: 23 de julio de 1991

Por:   
Craig G. Buck

Título: Director, U.S.A.I.D./Peru

Fecha: 23 de julio de 1991

Por:   
F. Paul Dickerson

Título Gerente General de Ventas  
Servicio Agrícola del Exterior  
y Vice-Presidente  
Commodity Credit Corporation

Fecha: 23 de julio de 1991

Por:

*Christopher E. Johnson*  
for L.P. Bill Emerson

Título:

Agregado Agrícola  
Embajada de los Estados Unidos  
de América

Fecha:

23 de julio de 1991

ANEXO A  
Sección 416 (b) (Perú)  
PLAN DE OPERACIONES

Programa Sección 416(b) Plan de Operaciones

1. NOMBRE Y DIRECCION DEL SOLICITANTE:

Instituto Nacional de Desarrollo (INADE)  
Camino Real 355  
San Isidro  
Lima, Perú

2. PAIS: Perú

3. TIPO Y CANTIDAD DE PRODUCTOS SOLICITADOS:

Maíz, Amarillo, Grado No. 2 o mejor: 86,500 Toneladas Métricas  
Sorgo, Amarillo, Grado No. 2 o mejor: 30,000 Toneladas Métricas

4. CALENDARIO DE ENTREGA

<u>Producto</u>	<u>Empaque</u>	<u>Cantidad</u> (toneladas métricas)	<u>Embarque</u> <u>en Puerto USA</u>	<u>Puerto Destino</u> <u>Peruano</u>
Maíz	A granel	26,500	Julio 1991	Callao
Sorgo	A granel	5,000	Julio 1991	Callao
Maíz	A granel	30,000	Agosto 1991	Callao
Sorgo	A granel	5,000	Agosto 1991	Callao
Maíz	A granel	30,000	Setiembre 1991	Callao
Sorgo	A granel	20,000	Setiembre 1991	Callao
Sub-Total	Maíz	86,500		
Sub-Total	Sorgo	30,000		
Total		116,500		

5. DESCRIPCION DEL PROGRAMA

El maíz y sorgo serán importados, si fuera necesario, almacenados temporalmente en el puerto del Callao, y vendidos al precio del mercado local (generalmente estimado en 200 U.S. Dólares por TM) directamente a los productores avícolas o a los molineros de alimentos balanceados, quienes transportarán estos productos a sus plantas de producción o de procesamiento. De conformidad con el Convenio a ser firmado entre INADE y CARE/Perú, CARE/Perú hará los trámites para el envío de la carga y despacho para el transporte marítimo, así como de vender el maíz y sorgo, materia de este Convenio de la Sección 416(b), a compradores "libre de costos puesto en silo y/o almacén", empezando tan pronto sea posible después de la llegada de los barcos. El Gobierno del Perú es responsable en el caso que las disposiciones bajo este Convenio no se cumplan adecuadamente. El Gobierno del Perú instruirá a CARE/Perú para asegurar que el agente o despachador marítimos contratado por CARE/Perú para realizar los despachos y las funciones de contratación de barcos para transporte marítimo de los productos donados cumpla con los requisitos del párrafo 5.B. del Convenio.



Todos los fondos en moneda local generados de la venta de los productos serán depositados en una o más cuentas especiales para la Sección 416(b) que devenguen intereses (separadas e identificadas contablemente) en un banco. Los fondos depositados en estas cuentas pueden ser convertidos a dólares americanos con el propósito de mantener su valor en vista de la inflación en el Perú. Estas cuentas serán organizadas y administradas de tal forma que maximicen los intereses que se puedan acumular hasta que los fondos sean desembolsados en moneda local para propósitos del programa acordados por los dos Gobiernos. Antes de efectuar el desembolso para los proyectos aprobados, los dólares serán convertidos a moneda local.

En lo que se refiere al enfoque de las actividades a ser financiadas con los ingresos generados por la venta del maíz y sorgo, el propósito del Convenio es desarrollar un programa que promueva la generación de empleo en forma rápida y masiva entre los grupos más necesitados de la población a fin de proporcionarles un ingreso suficiente que cubra sus necesidades más urgentes, a través de proyectos intensivos en mano de obra y que mejoren la infraestructura social e incremento de la producción.

Otros proyectos relacionados con el sector agrario apoyarán prácticas de conservación de suelos diseñados con la finalidad de mejorar las condiciones para incrementar la producción y productividad. Estos proyectos no sólo deben estar bien sustentados sino que al mismo tiempo deben proporcionar muchas oportunidades de trabajo para la gente que más lo necesita.

Los proyectos vinculados al Sector Agrícola estarán dirigidos a la rehabilitación y construcción de pequeña infraestructura de riego, conservación de suelos y defensas ribereñas que permitan mejorar las condiciones para el incremento de la producción y productividad enmarcados en aspectos de preservación del medio ambiente, a la vez que se da oportunidades de trabajo a la población necesitada.

Luego, a través de proyectos como nivelación y afirmado de pistas, mejoramiento de caminos vecinales y construcción de pequeños locales comunales con materiales de la zona, se busca mejorar la infraestructura vecinal y comunal para satisfacer las necesidades de ciertos servicios como educación, salud y transporte.

Los proyectos descritos a continuación se dan a manera de ilustración del tipo de proyectos que están propuestos para su financiamiento con la moneda local generada de la venta de los productos.

#### 1) CARE/Perú: Proyecto Urbano de Alimentos por Trabajo

CARE/Perú propone hacer participar a 10,000 personas en un período de 12 meses (con la proyección para emplear 30,000 personas en un período de 3 años) en la ejecución de proyectos diseñados para asegurar la alimentación mínima necesaria y proporcionar servicios básicos de infraestructura para los grupos más necesitados de los principales centros urbanos del Perú. Las actividades del Proyecto orientadas a la instalación de servicios de agua y desagüe, caminos, reforestación, y establecimientos comunales tales como comedores, postas sanitarias y cunas maternas, tienen como objetivo no sólo generar empleo sino también satisfacer las necesidades prioritarias en 50 comunidades anualmente.

2) Proyecto de Empleo Rápido y Masivo en el Departamento de Puno (Proyecto Especial Lago Titicaca-PELT)

El Proyecto Especial del Lago Titicaca (PELT) del Instituto Nacional de Desarrollo propone hacer participar a 12,000 personas para trabajos rápidos y productivos durante un período de 9 meses en una serie de actividades de infraestructura diseñadas para satisfacer las necesidades prioritarias de las comunidades. El Proyecto será ejecutado en el Departamento de Puno, entre la población de las comunidades severamente afectadas por la extrema pobreza, desnutrición y la crisis económica actual.

3) PVO - Ministerio de Salud - Saneamiento Básico Rural

El proyecto propone apoyar las actividades que viene desarrollando el Ministerio de Salud a fin de dotar de agua potable y de medios seguros para la disposición de excretas, entre las poblaciones rurales que carecen de estos servicios. Estas actividades incluyen, tanto la construcción de sistemas de agua y desagüe como también, las actividades promocionales y educativas dirigidas a la población afectada con el objeto de asegurar la utilización de los servicios de saneamiento provistos.

4) INVESCIENCIAS - PUNO: Rehabilitación de Infraestructura Agrícola

El proyecto propone mejorar el uso y manejo de los recursos de agua, suelo y tierra en relación con la agricultura en las zonas de laderas, a través de obras como encauzamiento de las aguas, drenes, rehabilitación de terrazas y zanjas de infiltración, pequeños reservorios y otros. Estas actividades beneficiarían a más de 100 comunidades el primer año.

Al margen de estas actividades específicas del proyecto, una parte de los ingresos en moneda local generados de la venta del maíz y sorgo serán usados para: 1) cubrir los costos relacionados con la venta del maíz y sorgo, los cuales serán incurridos por CARE/Perú de acuerdo con el Convenio a ser firmado entre CARE/Perú e INADE, 2) cubrir los costos necesarios para contratar una firma contable con el propósito de revisar la contabilidad, gastos y liquidaciones de todos los proyectos aprobados bajo el Programa, y 3) cubrir los costos de una evaluación final del programa bajo la Sección 416(b).

6. REQUISITOS PARA LA DISTRIBUCION DEL MAIZ Y SORGO:

a) A la llegada de los productos al puerto del Callao, CARE/Perú, según autorización del Gobierno del Perú mediante el Convenio con CARE/Perú, venderá al contado el maíz y sorgo a los mejores postores calificados, con las mejores propuestas.

b) Informes: El Gobierno del Perú se asegurará que se envíe un informe a USAID/Perú 15 días después que los productos hayan sido descargados, detallando la distribución y el estado de pagos.

7. REQUISITOS PARA LA ADMINISTRACION FINANCIERA

INADE establecerá una unidad operativa autónoma responsable de la administración integral del programa de la Sección 416(b) en el Perú, incluyendo la revisión, aprobación, y supervisión de los proyectos, gastos y preparación de los informes. INADE y CARE/Perú celebrarán un acuerdo estipulando entre otras cosas, que CARE/Perú cumplirá con las responsabilidades

del Gobierno del Perú en lo que se refiere a la venta del maíz y sorgo en el Perú y al depósito de los ingresos que resulten de la venta. Los ingresos por ventas en moneda local serán depositados en un banco seleccionado por INADE que ofrezca las condiciones más favorables para los depósitos y servicios. Adicionalmente, INADE contratará una firma contable para el asesoramiento de los depósitos en moneda extranjera y para revisar la contabilidad de los ingresos en moneda local, incluyendo los gastos de los proyectos aprobados.

El acuerdo entre INADE y CARE/Perú, la selección del banco en el cual se efectuarán los depósitos en moneda local, la selección de la firma contable, establecimiento de la unidad operativa autónoma mencionada anteriormente, la selección de proyectos específicos a ser financiados con los ingresos en moneda local y la cantidad de ingresos en moneda local a ser usados para los propósitos permitidos por este Convenio, están sujetos a la aprobación previa del Jefe de la Oficina de la A.I.D. responsable del programa de la Sección 416(b), quién consultará sobre estos puntos, con el Agregado Agrícola de los Estados Unidos. Tal aprobación será efectuada mediante Cartas de Ejecución firmadas por el Jefe del INADE y el Jefe de la Oficina de la A.I.D. responsable del programa de la Sección 416(b).

Los términos y condiciones sobre la venta del maíz y sorgo serán convenidos por el Gobierno del Perú a través de CARE/Perú y los molineros y productores de alimentos balanceados antes del embarque de los productos. Ni la A.I.D. ni la CCC tienen responsabilidad alguna con relación a las transacciones de ventas negociadas con los molineros y los productores de alimentos balanceados.

#### 8. INFORMES

Para los efectos de este Convenio, el Gobierno del Perú será responsable del envío de todos los informes estipulados en la Sección 11 de este Convenio, y cualquier otro informe que USAID pudiera solicitar.

#### 9. REQUISITOS USUALES DE COMERCIALIZACION

El requisito usual de comercialización para el maíz y el sorgo se fija en cero para el año fiscal 1991.

#### 10. COMPROMISO DE NO EXPORTACION

El Gobierno del Perú se compromete bajo este convenio a no exportar maíz y sorgo (o los mismos productos bajo diferente nombre) durante el año fiscal 1991 de los Estados Unidos

#### 11. INGRESO LIBRE DE DERECHOS:

Todas las importaciones bajo este Convenio están libre de derechos y están exoneradas de impuestos, de conformidad con el Convenio entre el Gobierno de los Estados Unidos y el Gobierno del Perú (GOP) que autoriza la libre entrada y exoneración de impuestos internos de suministros y equipos de asistencia, efectivo el 29 de octubre de 1954, e implementados posteriormente por los Decretos Leyes 19632 (29.11.72) y 21942 (27.09.77) y los Decreto Supremos 123-89-EF (12.07.89), 042-90-PCM (05.05.90) y 127-90-PMC (16.10.90)

OGSM/416(b) DDP: G-527-1/634-00  
Country: Peru

UNITED STATES GOVERNMENT  
Agricultural Commodity Foreign Donation Agreement  
(Section 416(b))

The Agency for International Development (A.I.D.), the Commodity Credit Corporation (CCC), and the Government of Peru (GOP), herein referred to as the Cooperating Sponsor agree as follows:

1. CCC agrees to donate to the Cooperating Sponsor agricultural commodities of the kind and amount specified in Section 2 pursuant to the authority of Section 416(b) of the Agricultural Act of 1949, as amended. CCC shall deliver such commodities in accordance with the delivery schedule specified in Section 2.
2. Agricultural commodities to be donated to the Cooperating Sponsor are as follows:

<u>Product</u>	<u>Package</u>	<u>Quantity</u> (metric tons)	<u>Delivery Month</u> <u>U.S. Port</u>	<u>Peruvian Port</u> <u>Destination</u>
Corn	Bulk	26,500	July 1991	Callao
Sorghum	Bulk	5,000	July 1991	Callao
Corn	Bulk	30,000	August 1991	Callao
Sorghum	Bulk	5,000	August 1991	Callao
Corn	Bulk	30,000	Sept 1991	Callao
Sorghum	Bulk	20,000	Sept 1991	Callao
Sub-Total	Corn	86,500		
Sub-Total	Sorghum	30,000		
Total		116,500		

Note: The Cooperating Sponsor will promptly inform CCC of any desired change in the above delivery schedule by notifying the Chief, Export Operations Branch, Agricultural Stabilization and Conservation Service, Kansas City Commodity Office, P.O. Box 419205, Kansas City, Missouri, U.S.A. 64141-0205, telephone (816) 926-6658, and CCC will endeavor to coordinate a mutually acceptable revised delivery schedule. The Cooperating Sponsor recognizes that in most instances, CCC will require that delivery can be no earlier than forty-five (45) days after signature of the Agreement. CCC is not required to deliver commodities later than the delivery dates specified above unless a revised delivery schedule is agreed upon.

3. The payment of all costs associated with the processing, packaging, transporting, handling, and other charges incurred in the distribution of the agricultural commodities will be apportioned as follows:

A. CCC agrees to donate the agricultural commodities without charge and to pay the following costs: transport costs to U.S. ports of allocation, delivery f.o.b. vessel(s), unstowed and untrimmed in the case of bulk grain shipments, and f.a.s. vessel(s) for all other cargo, ocean transportation, and maritime survey costs at the port of discharge.

B. The Cooperating Sponsor agrees to pay the following costs: inland transportation, handling, storage, and distribution within Peru. The Cooperating Sponsor agrees to arrange freight forwarding and booking in accordance with A.I.D. ocean transportation operational procedures. A copy of these procedures is attached to this agreement as Attachment D.

4. Except as otherwise provided herein, the terms and conditions set forth in A.I.D. Regulation 10, a copy of which is attached hereto as Attachment C, are incorporated into and made a part of this Agreement. All references therein to dairy products shall be deemed to apply also to the donation of other commodities under this Agreement.

5. A. Notwithstanding Section 210.5(d)(1)(i), of A.I.D. Regulation 10, the Cooperating Sponsor will arrange ocean transportation so as to comply with the requirements of CCC regarding the quantities of commodities made available under this Agreement that must be carried on U.S. flag vessels, and any requirements regarding the procedure for soliciting ocean transportation.

B. The Cooperating Sponsor may elect to appoint an agent and freight forwarder to perform the freight forwarding and booking function for ocean transportation services. However, the freight forwarder must be licensed by the U.S. Federal Maritime Commission, and the agent and freight forwarder, by accepting the appointment, become subject to the conflict of interest provisions applicable to Section 416(b) of the Agricultural Act of 1949, as amended, including Section 407(c)(4) of the Agricultural Trade Development and Assistance Act of 1954, as provided in A.I.D.'s proposed procedures dated March 6, 1991.

C. The Cooperating Sponsor will specify in the applicable freight contract that 100 percent of the freight charges will be paid upon arrival of vessel at the first discharge port except in the case of bulk grains which require bagging or stacking for account of steamship company or require further inland distribution as agreed in booking fixture, in which case payment by CCC shall be in accordance with paragraph B.2.b. of Attachment D. Documents to be submitted to CCC regarding payment of the ocean transportation shall be sent to the Public Law 480 Operations Division, Foreign Agricultural Service, United States Department of Agriculture, Washington, D.C. 20250.

6. The Cooperating Sponsor agrees to use the agricultural commodities only in accordance with this Agreement and the approved Plan of Operations, a copy of which is attached hereto as Attachment A.

7. The quality of the agricultural commodities to be donated by the CCC and the packaging description will be in accordance with the specifications in Attachment B.

8. In lieu of Section 210.10 (g), A.I.D. Regulation 10, the following shall apply:

The amount to be paid for corn and sorghum misused, lost, or damaged, shall be determined on the basis of the market price at the time and place the misuse, loss, or damage occurred, or in cases where it is not feasible to obtain or determine such market price, the f.o.b. commercial export price of the commodity at the time and place of the export, plus ocean freight charges and other cost incurred by the Government of the United States in making delivery to the Cooperating Sponsor. When the value is determined on a cost basis, the Cooperating Sponsor may add to the value any provable costs it has incurred prior to delivery by the ocean carrier. In preparing the claim statement, these costs shall be clearly segregated from costs incurred by the Government of the United States. With respect to claims other than ocean carrier loss and/or damage claims, the value of any misused, lost or damaged commodity may be determined on some other justifiable basis, at the request of the Cooperating Sponsor and/or upon the recommendation of the USAID Mission in Peru, the Agricultural Attaché, U.S. Embassy, Lima and/or A.I.D./Washington.

9. The Cooperating Sponsor recognizes that, pursuant to Section 210.10(a), A.I.D. Regulation 10, notwithstanding transfer of Title to the Cooperating Sponsor, the CCC shall have the right to file, pursue and retain the proceeds of collection from claims arising from ocean transportation cargo loss and damage, including loss and damage occurring between the time of transfer of Title and loading aboard a vessel. Where the Cooperating Sponsor pays the ocean freight or a portion thereof, it shall be entitled to pro rata reimbursement received from any claims related to ocean freight charged.

10. In lieu of Section 210.6(b)(4), (b)(5), or (b)(6) or any other provisions of A.I.D. Regulation 10 prohibiting the sale of agricultural commodities donated under this Agreement, the Cooperating Sponsor may sell such commodities within Peru for the purpose of generating local currency to be used in accordance with the approved Plan of Operations (Attachment A).

11. In lieu of Section 210.11(a) and (c), A.I.D. Regulation 10, the following shall apply:

A. The Cooperating Sponsor shall maintain a special interest-bearing account into which it shall deposit the proceeds generated from the sale of commodities provided under this Agreement; the interest shall be programmed as though it were principal. Prior to the disbursement to approved projects, the dollars will be converted to local currency. The Cooperating Sponsor shall maintain records for a period of three (3) years from the date of the export of the agricultural commodities in a manner which will accurately reflect all transactions pertaining to the receipt, storage, distribution, and sales of the agricultural commodities, and to the receipt and disbursement of currency generated from the sale; and the Government of the United States may, at reasonable times, have access to and inspect projects, records, procedures, and methods pertaining to the generation of sales proceeds and disbursements to assure accountability.

B. The Cooperating Sponsor special account and local currency proceeds reporting requirements are specified in the approved Plan of Operations (Attachment A). In addition, the Cooperating Sponsor shall submit a semiannual logistics report to the Chief, Projects and Coordination Division,

Food for Peace (A.I.D.), State Annex 8, Room 323, Department of State, Washington, D.C. 20523-0001, U.S.A., and a copy to the Agency for International Development Mission to Peru and the Office of the Agricultural Attaché in the U.S. Embassy in Peru, covering the receipt of agricultural commodities made available by the CCC under this Agreement. The first report shall be submitted by November 15, 1991, and cover the period from the date of this Agreement through September 30, 1991. Reports thereafter will cover each subsequent 3-month period until funds are completely disbursed from the special account. The report must contain the following data:

- (1) Receipts of agricultural commodity including the name of each vessel, discharge port(s), the date discharge was completed, the condition of the commodities on arrival, any significant loss or damage in transit; advice of any claim for, or recovery of, or reduction of freight charges due to loss or damage in transit on U.S. flag vessels;
- (2) Quantity of agricultural commodities sold, proceeds generated, and proceeds deposited into the special account during the reporting period and any interest earned (in local currency and U.S. dollar equivalent);
- (3) Estimated commodity inventory at the end of the reporting period;
- (4) Quantity of commodity on order and in transit during the reporting period;
- (5) Status of claims for commodity losses both resolved and unresolved during the reporting period;
- (6) Quantity of commodity damaged or declared unfit during the reporting period; and
- (7) Disbursement from the special account for the purposes specified in the Plan of Operations (in local currency and U.S. dollar equivalent).

C. A semiannual report is to be submitted by the Cooperating Sponsor to the U.S.A.I.D. Mission and to Director, Food and Voluntary Assistance Bureau, Food for Peace (A.I.D.), Latin American Caribbean, State Annex 8, Room 401, Department of State, Washington, D.C. 20523-0001, U.S.A. This report is to evaluate the progress of the Cooperating Sponsor in achieving its program objectives as outlined in the Plan of Operations, including both positive and negative aspects. The reports shall be submitted by the dates specified by the U.S.A.I.D. Mission.

12. Section 210.7(b), A.I.D. Regulation 10 is deleted in its entirety. This waives the requirement that repackaged Section 416(b) agricultural commodities must be packed in containers marked furnished by the people of the United States of America and not to be sold or exchanged.

13. A. The Cooperating Sponsor shall not take any action that would result in the agricultural commodities donated under this Agreement being distributed within the recipient country on the basis of the political affiliation, geographic location, ethnic, tribal, or religious identity of potential consumers or recipients.

B. Agricultural commodities donated under this Agreement shall not be distributed, handled, or allocated by military forces unless otherwise agreed by the CCC.

14. This agreement shall be subject to suspension or termination upon a finding by CCC that (1) adequate storage facilities are not available in the recipient country, or that (2) the distribution of the commodity in the recipient country will result in a substantial disincentive to or interference with domestic production or marketing in the country.

15. Language of the Agreement: This Agreement is prepared in both English and Spanish. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version shall control.

16. This agreement shall enter into force upon signature.

IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives of the Parties, duly authorized for the purpose, have signed the present Agreement.

Done at Lima, in sextuplicate, this day of July 23, 1991.

REQUEST AND ACCEPTANCE

The assistance described in this agreement is requested and the terms and conditions of the Agreement and of A.I.D. Regulation 10, except as otherwise specifically provided herein, are accepted.

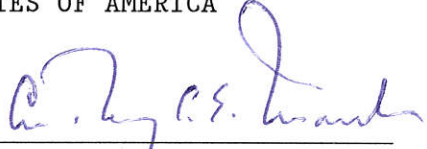
FOR THE GOVERNMENT OF PERU

By:   
Carlos Torres y Torres Lara

Title: President of the Council of Ministers and Minister of Foreign Affairs


Date: July 23, 1991

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

By:   
Anthony C.E. Quanton

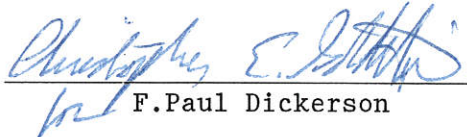
Title: United States Ambassador to Peru

Date: July 23, 1991

By:   
Craig G. Buck

Title: Director, U.S.A.I.D./Peru

Date: July 23, 1991

By:   
F. Paul Dickerson

Title: General Sales Manager Foreign Agricultural Service and Vice President, Commodity Credit Corporation

Date: July 23, 1991



By: Christopher E. Biller  
L. P. Bill Emerson

Title: Agricultural Attaché  
U.S. Embassy, Lima

Date: July 23, 1991

ATTACHMENT A  
Section 416(b)  
PLAN OF OPERATIONS

Section 416(b) Program Plan of Operations

1. NAME AND ADDRESS OF APPLICANT:

Instituto Nacional de Desarrollo (INADE)  
Camino Real 355  
San Isidro  
Lima, Peru

2. COUNTRY: Peru

3. KIND AND QUALITY OF COMMODITIES REQUESTED:

Corn, Yellow, Grade No. 2 or better: 86,500 Metric Tons  
Sorghum, Yellow, Grade No. 2 or better: 30,000 Metric Tons

4. DELIVERY SCHEDULE:

<u>Product</u>	<u>Package</u>	<u>Quantity</u> (metric tons)	<u>Delivery Month</u> <u>U.S. Port</u>	<u>Peruvian Port</u> <u>Destination</u>
Corn	Bulk	26,500	July 1991	Callao
Sorghum	Bulk	5,000	July 1991	Callao
Corn	Bulk	30,000	August 1991	Callao
Sorghum	Bulk	5,000	August 1991	Callao
Corn	Bulk	30,000	Sept 1991	Callao
Sorghum	Bulk	20,000	Sept 1991	Callao
Sub-Total	Corn	86,500		
Sub-Total	Sorghum	30,000		
Total		116,500		

5. PROGRAM DESCRIPTION:

The corn and sorghum will be imported, stored temporarily, if necessary, at the Port of Callao, and sold at the local market price (currently estimated at Dols \$200/mt) directly to poultry producers or balanced feed millers who will transport it to their production plants or processing facilities. In accordance with the agreement to be signed between INADE and CARE/Peru, CARE/Peru will arrange freight forwarding and booking for the ocean transportation of, as well as to sell, the corn and sorghum, subject of Section 416(b) agreement, to purchasers delivered free-in port silo and/or warehouse, beginning as soon as possible, after the arrival of the vessel. The Cooperating Sponsor remains responsible in the event that the provisions of this Section 416(b) agreement are not properly carried out. The Cooperating Sponsor will direct CARE/Peru to assure that the utilization of any agent or freight forwarder by CARE/Peru to perform the freight forwarding and booking function for ocean transportation of the commodities donated complies with the requirements of paragraph 5.B of the agreement.

All local currency funds generated from the sale of commodities will be placed in one or more interest-bearing special Section 416(b) accounts (with separate accountability) in a selected bank. The local currency deposited in these accounts may be converted into dollars for the purpose of maintaining value against inflation in Peru. These accounts will be organized and managed in such fashion as to maximize accruable interest until disbursed in local currency for program purposes agreed to by the two governments. Prior to the disbursement to approved projects, the dollars will be converted into local currency.

As to the focus of activities to be financed with local currency generated from the sale of the corn and sorghum, the purpose of the Agreement is to develop a program which promotes employment generation rapidly and extensively among the most severely affected population groups for the purpose of providing sufficient income to cover their most urgent needs, through projects which are labor intensive and serve to improve social infrastructure and to increase production.

Support will focus on small potable water systems and sanitation projects such as small sewage systems, latrines and other means to dispose of human waste, which aim to improve both urban and rural health conditions, chronically deficient but currently in a state of emergency due to the cholera epidemic. Support will also address community infrastructure needs which respond to basic transport and educational services through activities such as street and secondary road improvement and the construction of small community centers.

Other projects, related to the agricultural sector, will support soil conservation practices, the rehabilitation and construction of small irrigation infrastructure and river defense activities designed to improve conditions leading to increased production and productivity. Projects will need to be environmentally sound while at the same time providing ample job opportunities for the population in need.

Specific projects described below are illustrative of projects which have been proposed for funding from the local currency resources generated.

1) CARE-Peru Urban Food-for-Work Project

CARE/Peru proposes to engage 10,000 participants over a 12-month period (with projections to employ 30,000 over a 3-year period) in the implementation of projects designed to ensure minimum food security requirements and to provide basic infrastructure services for the poorest population groups of the major urban centers of Peru. Project activities focusing on water and sanitation, transport infrastructure, reforestation, and community facilities such as soup kitchens, health posts and daycare centers, will aim to both generate employment and to satisfy priority needs in 50 communities yearly.

2) Rapid and Massive Employment Project in the Department of Puno (Lake Titicaca Special Project-PELT)

The Lake Titicaca Special Project (PELT) of the National Development Institute proposes to put up to 12,000 participants to work quickly and productively over a 9-month period in a series of infrastructure

activities designed to meet priority community needs. Project implementation would be localized in the Department of Puno among community populations severely affected by extreme poverty, malnutrition and the current economic crisis.

3) PVO/Ministry of Health - Basic Rural Sanitation

The project proposes to support Ministry of Health activities aimed at providing potable water and safe means to dispose of human waste among rural populations still lacking these services. Activities include both the actual construction of water and disposal systems and the promotional and educational activities directed to the target population in order to ensure or improve usage of the sanitation services provided. Support will also address community infrastructure needs which respond to basic transport and educational services through activities such as street and secondary road improvement and the construction of small community centers.

4) INVESCIENCIAS - PUNO: Agricultural Infrastructure Rehabilitation

The project proposes to improve the use and management of water, soil and plant resources related to hillside agriculture by the rehabilitation of infrastructure such as water channeling, drainage mechanisms, construction of terraces and infiltration ditches and small reservoirs. Activities will benefit over 100 communities during the first year.

Apart from these specific project activities, a portion of the local currency proceeds derived from the sale of the corn and sorghum will be used: 1) to cover the costs associated with the sale of the corn and sorghum, which costs will be incurred by CARE/Peru in accordance with the agreement to be signed between CARE/Peru and INADE, 2) to cover the costs needed to contract a specialized accounting firm for the purpose of examining the accounting, expenditures and liquidations of all projects approved under the Program, and 3) to cover the costs of a final evaluation of the Section 416(b) Program.

6. REQUIREMENTS FOR DISTRIBUTION OF CORN AND SORGHUM

a) Upon arrival of the commodity to the Port of Callao, CARE/Peru, as authorized by the Cooperating Sponsor, will sell the corn and sorghum to the highest responsive bidders on cash terms.

b) Reporting: The Cooperating Sponsor will ensure that a report be sent to USAID/Peru 15 days after the grain has been unloaded, detailing distribution of quotas and payment status.

## 7. FINANCIAL MANAGEMENT REQUIREMENTS

INADE will establish an autonomous operational unit responsible for the overall management of the Section 416(b) program in Peru, including review, approval, and monitoring of projects, expenditures and preparation of reports. INADE and CARE/Peru will enter into an agreement providing, among other things, for CARE/Peru to carry out the responsibilities of the Cooperating Sponsor relating to the sale of the corn and sorghum in Peru and the deposit of the proceeds therefrom. The local currency sales proceeds shall be deposited in a bank selected by INADE which reflects the most favorable deposit terms and services obtainable. In addition, INADE shall contract with an accounting firm to advise on the deposit of local currencies and to review the accounting for local currency proceeds, including their expenditure for approved projects.

The agreement between INADE and CARE/Peru, the selection of the bank in which local currencies will be deposited, selection of an accounting firm, establishment of the autonomous operational unit referred to above, selection of specific projects to be funded with local currency proceeds, and the amount of local currency proceeds to be used for the purposes permitted by this agreement, are subject to the prior approval of the A.I.D. Office Chief responsible for this Section 416(b) program who will consult, regarding these matters, with the U.S. Agricultural Attache. Such approval will be recorded by Implementation Letters signed by the Chief of INADE and the A.I.D. Office Chief responsible for this Section 416(b) program.

Terms and conditions regarding the sale of the corn and sorghum will be agreed upon by the Cooperating Sponsor through CARE/Peru and the millers and feed producers prior to shipment of the commodities. Neither A.I.D. nor CCC have any responsibility regarding the sales transactions negotiated with millers and feed producers.

## 8. REPORTS:

For the purposes of this Agreement, the Cooperating Sponsor will be responsible for submission of all reports as stipulated in Section 11 of the Agreement, and any additional reports which A.I.D. may request.

## 9. USUAL MARKETING REQUIREMENTS:

The usual marketing requirement for corn and sorghum is set at zero for fiscal year 1991.

## 10. ASSURANCE OF NO EXPORTS OF COMMODITIES PROVIDED:

The Government of Peru agrees not to export corn or sorghum or the products thereof (or the same products under a different name) during U.S. fiscal year 1991.

## 11. DUTY-FREE ENTRY:

All imports under this Agreement are duty free and tax exempt, in accordance with the Agreement between the U.S. Government and the Government of Peru (GOP) authorizing the duty-free entry and exemption from internal taxation of relief supplies and equipment, effective October 29, 1954, and implemented further by GOP Decree Laws 19632 (11.29.72) and 21942 (09.27.77) and GOP Supreme Decrees 123-89-EF (07.12.89), 042-90-PCM (05.05.90) and 127-90-PCM (10.16.90).